

# Master Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Français

## Parcours

- Traducteur commercial et juridique
- Anglais

## Présentation

Le **Master Traduction et Interprétation - Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Français** forme des professionnels de la traduction à même d'effectuer des prestations de qualité, conformes aux cahiers des charges des clients et répondant aux exigences du marché.

La formation s'appuie sur les compétences internes de notre université que sont le management, le commerce et le droit, et vise à offrir une spécialisation aux futurs traducteurs dans ces domaines.

## Objectifs

La formation vise à **approfondir les compétences linguistiques** des étudiants et à leur permettre d'**acquérir les savoir-faire et savoir-être professionnels** afin de les préparer à la réalité du métier et du marché.

Les **cours spécialisés sont dispensés par des intervenants professionnels** (traducteur, réviseur, chef de projet, interprète et juriste). Les traductions soumises aux étudiants reflètent ainsi le niveau d'exigence du marché.

**Au cours de leur Master, les étudiants effectuent également un projet tutoré**, qui consiste à **nouer un premier contact avec une agence de traduction ou un organisme similaire**, afin de réaliser des travaux de traduction/révision /terminologie en collaboration avec des professionnels. Ce tutorat est un premier pas vers le stage de fin d'étude ; il a aussi pour objectif d'offrir à l'étudiant l'occasion de se créer un réseau.

**Le dernier semestre de la formation est consacré au stage** (5 à 6 mois), **en France ou à l'étranger, qui donne lieu à la rédaction d'un mémoire**. Les missions sont axées principalement sur la traduction, la révision et/ou la gestion de projets. Dans le cadre du mémoire, les étudiant/es doivent répondre à une problématique en lien avec le métier et/ou le marché de la traduction.

## Durée de la formation

4 semestres

## Public

## Niveau(x) de recrutement

- Bac + 3

## Contacts

### Responsables pédagogiques

- [SUSENNA Eva](#)
- [VITTET Colette](#)

### Contacts scolarité

Master 1<sup>re</sup> année :  
[masterlea@univ-lyon3.fr](mailto:masterlea@univ-lyon3.fr)  
Master 2<sup>e</sup> année :  
[masterlea@univ-lyon3.fr](mailto:masterlea@univ-lyon3.fr)

### Secrétariat Faculté des Langues

Bât. G, bureau 3437a -  
mezzanine  
Campus de la Manufacture  
des Tabacs  
6 rue Professeur Rollet -  
69008 LYON

### Contacts formation continue

### Service FC3 Langues|Lettres|Philosophie

04 78 78 70 48  
[fc3@univ-lyon3.fr](mailto:fc3@univ-lyon3.fr)

## Spécificités

Un partenariat sous forme de tutorat d'entreprise est mis en place en 1<sup>re</sup> année de Master, entre l'étudiant(e) et un(e) professionnel(le) de la traduction.

L'objectif de ce tutorat est de permettre aux futurs traducteurs d'acquérir l'assurance nécessaire et de traiter directement avec les donneurs d'ouvrage, tout en leur offrant l'opportunité de se créer un réseau et de mieux définir leur projet de carrière.

## Admission

### Pré-requis

#### Formation(s) requise(s)

Étudiants titulaires d'une Licence LEA de l'Université Jean Moulin Lyon 3 ou de tout titre admis en équivalence et incluant la maîtrise de deux langues étrangères.

Ce Master est destiné plus particulièrement aux étudiants ayant un fort potentiel rédactionnel dans leur langue maternelle et une très bonne maîtrise de leurs deux langues étrangères, idéalement après un séjour de plusieurs mois dans un pays en lien avec les langues étudiées (séjour étudiant, stage ou travail).

- Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA)

### Candidature

#### Conditions d'admission / Modalités de sélection

**LA COMBINAISON DE LANGUE ANGLAIS-FRANCAIS EST RÉSERVÉE AUX ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE MONASH EN AUSTRALIE.**

**L'accès à cette spécialisation est sélectif et limité** en fonction des capacités d'encadrement et de suivi des étudiants.

Les étudiants candidats sont retenus sur la base d'un dossier académique, de tests linguistiques, évaluant notamment leurs capacités rédactionnelles en français et d'un entretien visant à apprécier leur motivation et les connaissances des exigences et des contraintes de la profession.

La saisie du dossier de candidature s'effectue **exclusivement en ligne**, sur le [Portail E-candidat](#) de l'Université, à partir de mi-avril pour la rentrée suivante.



## Et après ?

### Niveau de sortie

#### Année post-bac de sortie

- Bac + 5

### Niveau de sortie

- Niveau 7

### Activités visées / compétences attestées

- Acquisition d'un socle d'outils théoriques et méthodologiques
- Développement des compétences nécessaires aux recherches documentaires / sur Internet
- Optimisation des qualités rédactionnelles
- Maîtrise de la TAO
- Gestion des contraintes et des délais
- Respect du cahier des charges
- Travail collaboratif

### Secteurs d'activité ou type d'emploi

À l'issue de ce parcours, les étudiants peuvent travailler en agence de traduction, en indépendant, en entreprise ou pour les institutions internationales.

Ils se destinent principalement aux métiers suivants :

- Traducteur
- Réviseur
- Chef de projet
- Interprète de liaison
- Rédacteur technique

Des enquêtes réalisées par l'OFIP (Observatoire des Formations et de l'Insertion Professionnelle) sur le devenir des diplômés sont consultables en ligne sur [le site de l'Université](https://www.univ-lyon3.fr/).



<https://www.univ-lyon3.fr/>

**Université Jean Moulin Lyon 3**

**Faculté des Langues**

Manufacture des Tabacs 1 C  
Avenue des Frères Lumière CS  
78242 69372 LYON CEDEX 08  
69008 Lyon

# Programme

- [Télécharger la maquette d'enseignement 2021-2022](#)
- [Télécharger la maquette d'enseignement RS 2021-2022](#)
- [Télécharger le REMCCC Master TCJ 2021-2022](#)



<https://www.univ-lyon3.fr/>

**Université Jean Moulin Lyon 3**

**Faculté des Langues**

Manufacture des Tabacs 1 C  
Avenue des Frères Lumière CS  
78242 69372 LYON CEDEX 08  
69008 Lyon